

62 (1958) Nr. 1

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1960 Nr. 89

A. TITEL

*Verklaring inzake de voorlopige toetreding van de Zwitserse Bonds-
staat tot de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel,
met bijlagen;*

Genève, 22 november 1958

B. TEKST**Declaration on the provisional accession of the Swiss Confederation to the General Agreement on Tariffs and Trade**

The contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on behalf of which this Declaration has been accepted (hereinafter referred to as the „participating contracting parties” and the „General Agreement”) and the Government of the Swiss Confederation,

Having regard to the arrangements for the provisional accession of Switzerland set forth in the relevant report approved by the Contracting Parties to the General Agreement (hereinafter referred to as the „Contracting Parties”) at their eleventh session, and

Having regard to the results of the tariff negotiations conducted between Switzerland and a number of contracting parties in accordance with the arrangements referred to above,

1. Declare that the commercial relations between the participating contracting parties and the Swiss Confederation shall, subject to the terms of paragraphs (a), (b) and (c) below, be based upon the General Agreement as if the Swiss Confederation had acceded to the General Agreement in accordance with the relevant procedures and as if the schedules annexed to this Declaration ¹⁾ were schedules annexed to the General Agreement:

(a) The Government of the Swiss Confederation reserves its position with respect to the provisions of paragraph 6 of Article XV of the General Agreement. The Swiss monetary policy is set forth in the declaration made by the Government of the Swiss Confederation at the meeting of the eleventh session of the Contracting Parties on 17 November 1956, which is incorporated by reference into this Declaration. In this connexion the Swiss Confederation undertakes that it will act in exchange matters in accordance with the intent of the General Agreement and in particular undertakes not, by exchange action, to frustrate the intent of the provisions of the General Agreement. The Swiss Confederation agrees to consult with the Contracting Parties at any time, subject to thirty days' notice, upon the request of any signatory to this Declaration which considers that the Swiss Confederation has taken exchange action which may have a significant effect on the application of the provisions of the General Agreement or is inconsistent with the principles and objectives of the Special Exchange Agreement annexed to the resolution of 20 June 1949.

¹⁾ Zie rubriek J hieronder.

Déclaration concernant l'accession provisoire de la Confédération suisse à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Les parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce au nom desquelles la présente Déclaration a été acceptée (dénommés ci-après, respectivement, „les parties contractantes participantes” et l' „Accord général”) et le gouvernement de la Confédération suisse,

Considérant les dispositions relatives à l'accession provisoire de la Suisse qui sont exposées dans le rapport sur cette question, adopté par les Parties Contractantes à l'Accord général à leur onzième session (dénommées ci-après les „Parties Contractantes”),

Considérant les résultats des négociations tarifaires menées entre la Suisse et un certain nombre de parties contractantes conformément aux dispositions susmentionnées,

1. Déclarent que les relations commerciales entre les parties contractantes participantes et la Confédération suisse seront, sous réserve des termes des paragraphes *a)*, *b)* et *c)* ci-après, fondées sur l'Accord général, de la même manière que si la Confédération suisse avait accédé à l'Accord général conformément à la procédure applicable en la matière et de la même manière que si les listes annexées à la présente Déclaration¹⁾ étaient des listes annexées à l'Accord général:

a) Le gouvernement de la Confédération suisse réserve sa position en ce qui concerne l'application des dispositions du paragraphe 6 de l'article XV de l'Accord général. La politique monétaire de la Confédération suisse est exposée dans la communication du Gouvernement suisse présentée à la séance du 17 novembre 1956 de la onzième session des Parties Contractantes et que la présente Déclaration est réputée reprendre. A cet égard, la Confédération suisse s'engage à suivre en matière de change une politique conforme à l'esprit de l'Accord général; elle s'engage notamment à ne prendre, le cas échéant, aucune mesure de change qui irait à l'encontre de l'objectif des dispositions de l'Accord général. La Confédération suisse accepte de procéder à des consultations avec les Parties Contractantes en tout temps, sous réserve d'un préavis de trente jours, à la demande de tout signataire de la présente Déclaration qui estimerait que la Confédération suisse a pris, en matière de change, des mesures qui peuvent avoir une incidence marquée sur l'application des dispositions de l'Accord général ou qui sont incompatibles avec les principes et les objectifs de l'Accord spécial de change annexé à la résolution du 20 juin 1949.

¹⁾ Zie rubriek J hieronder.

(b) The Government of the Swiss Confederation reserves its position with regard to the application of the provisions of Article XI of the General Agreement to the extent necessary to permit the Government of the Swiss Confederation to apply import restrictions pursuant to Title II of the Federal Law of 3 October 1951 as well as to the legislation concerning the alcohol and wheat monopolies based on Articles 32 *bis* and 23 *bis* (as amended in 1952) of the Federal Constitution and pursuant to Article 11 of the Federal Law of 28 September 1956. In applying measures under these Laws the Government of the Swiss Confederation will so far as is consistent with the implementation of these Laws, observe to the fullest possible extent the appropriate provisions of the General Agreement, and in particular will endeavour to ensure that they are applied in such a manner as to cause minimum harm to the interests of the signatories to this Declaration. Thus, the Government of the Swiss Confederation, consistently with Article XIII of the General Agreement will apply all restrictions imposed under these Laws in accordance with the principles of non-discrimination, and pursuant to Article XXII and to paragraph 1 of Article XXIII of the General Agreement will give sympathetic consideration to any representations made to it by any other signatory to this Declaration, and enter into consultation with respect to such representations. At the first session of the Contracting Parties following the entry into force of this Declaration and at each annual session thereafter so long as the Declaration remains in force, the Government of the Swiss Confederation will furnish to the Contracting Parties a report of the measures maintained consistently with this reservation, and upon request of the Contracting Parties, enter into consultation with them regarding such measures.

(c) The Government of the Swiss Confederation undertakes, that following the entry into force of this Declaration, and the approval by the Contracting Parties of a concurrent resolution inviting the Swiss Confederation to participate in the work of the Contracting Parties, it will enter into consultations with the Contracting Parties with a view to finding solutions compatible with the basic principles of the General Agreement, to the problems dealt with in the foregoing reservation.

2. Request the Contracting Parties to perform such functions as are necessary for the operation of this Declaration.

3. For the purposes of the territorial application of this Declaration the customs territory of the Swiss Confederation shall be deemed to include the territory of the Principality of Liechtenstein as long as the treaty for the Customs Union with the Swiss Confederation is in force.

b) Le gouvernement de la Confédération suisse réserve sa position en ce qui concerne l'application des dispositions de l'article XI de l'Accord général, dans la mesure nécessaire pour lui permettre d'appliquer des restrictions à l'importation, conformément au titre II de la loi fédérale du 3 octobre 1951 ainsi qu'à la législation concernant les monopoles de l'alcool et du blé, fondée sur les articles 32 *bis* et 23 *bis* (modifiés en 1952) de la Constitution fédérale, et conformément à l'article 11 de la loi fédérale du 28 septembre 1956. En appliquant toute mesure édictée dans le cadre des lois précitées, le Gouvernement suisse observera, dans toute la mesure compatible avec lesdites lois, les dispositions appropriées de l'Accord général; en particulier, il fera tout en son pouvoir pour que la mise en oeuvre des dispositions arrêtées cause le moins de préjudice possible aux intérêts des signataires de la présente Déclaration. Ainsi, conformément à l'article XIII de l'Accord général, le Gouvernement suisse, dans l'application de toutes restrictions instituées dans le cadre de la loi susvisée, respectera les principes de non-discrimination; conformément à l'article XXII et au paragraphe 1 de l'article XXIII de l'Accord général, il examinera avec compréhension les représentations qui lui seraient adressées par tout autre signataire de la présente Déclaration et engagera des consultations au sujet de ces représentations. A la première session des Parties Contractantes qui suivra l'entrée en vigueur de la présente Déclaration et à toutes les sessions annuelles ultérieures qui auront lieu pendant la durée de validité de la Déclaration, le Gouvernement suisse fera rapport aux Parties Contractantes sur les mesures qu'il maintient en conformité de la présente réserve et, à la demande des Parties Contractantes, il entrera en consultation avec elles au sujet desdites mesures.

c) Le gouvernement de la Confédération suisse s'engage, après l'entrée en vigueur de la présente Déclaration et l'approbation par les Parties Contractantes d'une résolution concomitante invitant la Confédération suisse à participer aux travaux des Parties Contractantes, à entrer en consultation avec les Parties Contractantes en vue de trouver des solutions compatibles avec les dispositions fondamentales de l'Accord général aux problèmes visés par les réserves ci-dessus.

2. Demandent aux Parties Contractantes d'exercer les fonctions nécessaires pour la mise en oeuvre de la présente Déclaration.

3. Aux fins de l'application territoriale de la présente Déclaration, le territoire douanier de la Confédération suisse sera considéré comme comprenant le territoire de la Principauté de Liechtenstein, aussi longtemps que le traité d'Union douanière entre ce territoire et la Confédération suisse sera en vigueur.

4. Should certain negotiations not be completed in time to be annexed to the Declaration when it is opened for signature, the schedules of concessions resulting from these negotiations shall be annexed to this Declaration, and shall be governed by the provisions thereof, as from the day following the signature of a Procès-Verbal by the government concerned and by the Government of the Swiss Confederation.

5. (a) This Declaration shall be deposited with the Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement.

(b) The Executive Secretary of the Contracting Parties to the General Agreement shall promptly furnish a certified copy of this Declaration, and a notification of each acceptance thereto, to each contracting party to the General Agreement.

6. This Declaration shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

7. This Declaration shall remain open for acceptance, by signature or otherwise, until 30 June 1959, by contracting parties having entered into negotiations with the Government of the Swiss Confederation pursuant to the arrangements made for the provisional accession of Switzerland, by contracting parties which have not conducted such negotiations but have agreed with that Government that their trade relations should be governed by the terms of this Declaration, and by the Government of the Swiss Confederation.

8. This Declaration shall become effective between the Swiss Confederation and any contracting party on the thirtieth day following the day upon which it shall have been accepted, by signature or otherwise, on behalf of the Swiss Confederation and of that contracting party; it shall remain in force until the Government of the Swiss Confederation accedes to the General Agreement under the provisions of Article XXXIII of the General Agreement or until 31 December 1961, whichever date is earlier, unless it has been agreed by the parties to this Declaration to extend its validity to a later date.

DONE at Geneva, this twenty-second day of November, one thousand nine hundred and fifty-eight, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic except as otherwise specified in the schedules annexed hereto.

4. Pour le cas où certaines négociations ne seraient pas terminées en temps utile pour être annexées à la présente Déclaration à la date à laquelle elle sera ouverte à la signature, les listes de concessions issues de ces négociations seront annexées à la présente Déclaration et seront régies par les dispositions de ladite Déclaration à compter du jour qui suivra celui de la signature d'un procès-verbal par le gouvernement intéressé et par le gouvernement de la Confédération suisse.

5. a) La présente Déclaration sera déposée auprès du Secrétaire exécutif des Parties Contractantes à l'Accord général.

b) Le Secrétaire exécutif des Parties Contractantes à l'Accord général transmettra promptement à chaque partie contractante à l'Accord général copie certifiée conforme de la présente Déclaration; il lui notifiera promptement chaque acceptation de ladite Déclaration.

6. La présente Déclaration sera enregistrée conformément aux dispositions de l'article 102 de la Charte des Nations Unies.

7. La présente Déclaration sera ouverte à l'acceptation, par signature ou autrement, jusqu'au 30 juin 1959, des parties contractantes qui auront entamé des négociations avec le gouvernement de la Confédération suisse conformément aux dispositions prises en vue de l'accession provisoire de la Suisse, des parties contractantes qui n'auront pas engagé de telles négociations, mais seront convenues avec ledit gouvernement que leurs relations commerciales seront régies par les termes de la présente Déclaration, et du gouvernement de la Confédération suisse.

8. La présente Déclaration prendra effet entre la Confédération suisse et toute partie contractante le trentième jour qui suivra le jour où elle aura été acceptée, par signature ou autrement, par la Confédération suisse et ladite partie contractante; elle restera en vigueur soit jusqu'à ce que le gouvernement de la Confédération suisse accède à l'Accord général conformément aux dispositions de l'article XXXIII dudit Accord, soit jusqu'au 31 décembre 1961 si à cette date l'accession n'est pas intervenue, à moins que les parties à la présente Déclaration ne décident d'en proroger la validité jusqu'à une date ultérieure.

FAIT à Genève, le vingt-deux novembre mil neuf cent cinquante-huit, en un seul exemplaire, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, sauf dispositions contraires prévues dans les listes ci-annexées.

For the Commonwealth of
Australia:

Pour le Commonwealth
d'Australie:

For the Republic of Austria:

Pour la République d'Autriche:

TREU

(sous réserve de ratification)

For the Kingdom of Belgium:

Pour le Royaume de Belgique:

For the United States of Brazil:

Pour les Etats-Unis du Brésil:

For the Union of Burma:

Pour l'Union Birmane:

For Canada:

Pour le Canada:

For Ceylon:

Pour Ceylan:

For the Republic of Chile:

Pour la République du Chili:

For the Republic of Cuba:

Pour la République de Cuba:

For the Czechoslovak Republic:

Pour la République
tchécoslovaque:

For the Kingdom of Denmark:

Pour le Royaume de Danemark:

For the Dominican Republic:

Pour la République
Dominicaine:

For the Republic of Finland:

Pour la République de
Finlande:

For the French Republic:

Pour la République française:

For the Federal Republic of
Germany:

Pour la République fédérale
d'Allemagne:

Subject to ratification

KLEIN

For the Federation of Malaya:	Pour la Fédération de Malaisie:
For the Federation of Rhodesia and Nyasaland:	Pour la Fédération de la Rhodésie et du Nyassaland:
For Ghana:	Pour le Ghana:
For the Kingdom of Greece:	Pour le Royaume de Grèce:
For the Republic of Haiti:	Pour la République d'Haïti:
For India:	Pour l'Inde:
For the Republic of Indonesia:	Pour la République d'Indonésie:
For the Republic of Italy:	Pour la République d'Italie:

SERGIO PARBONI

(sous réserve de ratification)

For Japan:	Pour le Japon:
For the Grand-Duchy of Luxemburg:	Pour le Grand-Duché de Luxembourg:
For the Kingdom of the Netherlands:	Pour le Royaume des Pays-Bas:
For New Zealand:	Pour la Nouvelle-Zélande:
For the Republic of Nicaragua:	Pour la République de Nicaragua:
For the Kingdom of Norway:	Pour le Royaume de Norvège:

JOHAN CAPPELEN

1. Dec. 1958

For Pakistan:	Pour le Pakistan:
For Peru:	Pour le Pérou:
For the Kingdom of Sweden:	Pour le Royaume de Suède:
For the Republic of Turkey:	Pour la République de Turquie:

For the Union of South Africa:

Pour l'Union Sud-Africaine:

For the United Kingdom of
Great Britain and Northern
Ireland:

Pour le Royaume-Uni de
Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord:

For the United States of
America:

Pour les Etats-Unis
d'Amérique:

For the Republic of Uruguay:

Pour la République d'Uruguay:

For the Swiss Confederation:

Pour la Confédération suisse:

SCHAFFNER

(sous réserve de ratification)

De Verklaring is vervolgens, overeenkomstig paragraaf 7, onder-
tekend voor de volgende Staten en gebieden:

de Federatie van Rhodesia en Njassa- land	20 februari 1959
Denemarken ¹⁾	27 februari 1959
Zweden ²⁾	2 maart 1959
Frankrijk ²⁾	6 april 1959
Canada	4 mei 1959
België ²⁾	13 mei 1959
Luxemburg ²⁾	13 mei 1959
Nederland	13 mei 1959
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Bri- tannië en Noord-Ierland	19 mei 1959
Indonesië	26 mei 1959
Finland	29 mei 1959
Ceylon	30 mei 1959
India	2 juli 1959
Tsjechoslowakije	23 juli 1959
Perú	16 november 1959
Uruguay	17 november 1959
Japan	30 maart 1960
de Unie van Zuid-Afrika	30 maart 1960
de Verenigde Staten van Amerika	30 maart 1960
Nicaragua	2 juni 1960
Pakistan	8 juni 1960
Brazilië ²⁾	14 juni 1960

¹⁾ Onder voorbehoud van aanvaarding.

²⁾ Onder voorbehoud van bekrachtiging.

C. VERTALING

**Verklaring inzake de voorlopige toetreding van de Zwitserse Bondsstaat tot de Algemene Overeenkomst betreffende
Tarieven en Handel**

De verdragsluitende partijen bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel in wier naam deze Verklaring is aanvaard (hierna te noemen onderscheidenlijk de „deelnemende overeenkomstsluitende partijen” en de „Algemene Overeenkomst”) en de Regering van de Zwitserse Bondsstaat,

In aanmerking nemende de regelingen met betrekking tot de voorlopige toetreding van Zwitserland, welke zijn uiteengezet in het desbetreffende door de Verdragsluitende Partijen bij de Algemene Overeenkomst (hierna te noemen de „Verdragsluitende Partijen”) in hun elfde zitting aanvaarde rapport, en

In aanmerking nemende de resultaten van de tussen Zwitserland en een aantal verdragsluitende partijen, in overeenstemming met bovengenoemde regelingen, gevoerde tariefonderhandelingen,

1. Verklaaren dat de handelsbetrekkingen tussen de deelnemende verdragsluitende partijen en de Zwitserse Bondsstaat, behoudens hetgeen vermeld staat in de hieronder volgende leden (a), (b) en (c), gebaseerd zullen zijn op de Algemene Overeenkomst, alsof de Zwitserse Bondsstaat in overeenstemming met de desbetreffende procedure tot de Algemene Overeenkomst was toetreden en alsof de tarieflijsten gevoegd bij deze Verklaring ¹⁾ tarieflijsten waren gevoegd bij de Algemene Overeenkomst:

(a) De Regering van de Zwitserse Bondsstaat behoudt zich haar standpunt voor met betrekking tot de bepalingen van lid 6 van artikel XV van de Algemene Overeenkomst. De Zwitserse monetaire politiek is uiteengezet in de mededeling gedaan door de Regering van de Zwitserse Bondsstaat tijdens de vergadering van de elfde zitting van de Verdragsluitende Partijen op 17 november 1956, welke mededeling in deze Verklaring wordt geacht te zijn geïnsereerd. In verband hiermede verbindt de Zwitserse Bondsstaat zich, dat hij met betrekking tot valuta-aangelegenheden een politiek overeenkomstig de geest van de Algemene Overeenkomst zal volgen; in het bijzonder verbindt hij zich geen deviezenmaatregelen te nemen, welke de bedoeling van de bepalingen van de Algemene Overeenkomst verijdelen. De Zwitserse Bondsstaat stemt ermede in om, met inachtneming van een termijn van kennisgeving van dertig dagen, te allen tijde met de Verdragsluitende Partijen in overleg te treden op verzoek van elke ondertekenaar van deze Verklaring, die van mening is, dat de Zwitserse Bondsstaat deviezenmaatregelen heeft genomen, welke een be-

¹⁾ Zie rubriek J hieronder.

duidende invloed kunnen hebben op de toepassing van de bepalingen van de Algemene Overeenkomst of onverenigbaar zijn met de beginselen en doelstellingen van de Bijzondere Valuta-overeenkomst gevoegd bij de resolutie van 20 juni 1949.

(b) De Regering van de Zwitserse Bondsstaat behoudt zich haar standpunt voor met betrekking tot de toepassing van de bepalingen van artikel XI van de Algemene Overeenkomst, voor zover noodzakelijk om de Regering van de Zwitserse Bondsstaat toe te staan invoerbepalingen toe te passen krachtens Titel II van de Federale Wet van 3 oktober 1951, zomede krachtens de wetgeving betreffende de alcohol- en graanmonopolies, welke berusten op de artikelen 32*bis* en 23*bis* (zoals gewijzigd in 1952) van de Federale Grondwet en krachtens artikel 11 van de Federale Wet van 28 september 1956. Bij de toepassing van maatregelen genomen krachtens deze Wetten zal de Regering van de Zwitserse Bondsstaat, voor zover zulks verenigbaar is met de uitvoering van deze Wetten, de toepasselijke bepalingen van de Algemene Overeenkomst, voor zover haar zulks maar mogelijk is, in acht nemen; in het bijzonder zal zij alles in het werk stellen om te verzekeren dat zij in dier voege worden toegepast, dat zij zo weinig mogelijk schade berokkenen aan de belangen van de ondertekenaars van deze Verklaring. De Regering van de Zwitserse Bondsstaat zal derhalve, in overeenstemming met artikel XIII van de Algemene Overeenkomst, alle beperkingen opgelegd krachtens deze Wetten toepassen overeenkomstig de beginselen van non-discriminatie en zal, overeenkomstig artikel XXII en lid 1 van artikel XXIII van de Algemene Overeenkomst, alle bezwaren welke daartegen door enige ondertekenaar van deze Verklaring worden te berde gebracht, in welwillende overweging nemen en over dergelijke bezwaren in overleg treden. Op de eerste zitting van de Verdragsluitende Partijen, welke op de inwerkingtreding van deze Verklaring volgt, en op iedere daarop volgende jaarlijkse zitting gedurende het van kracht blijven van de Verklaring zal de Regering van de Zwitserse Bondsstaat aan de Verdragsluitende Partijen verslag uitbrengen over de maatregelen welke in overeenstemming met dit voorbehoud gehandhaafd blijven en zal op verzoek van de Verdragsluitende Partijen over genoemde maatregelen met hen in overleg treden.

(c) De Regering van de Zwitserse Bondsstaat verbindt zich om na de inwerkingtreding van deze Verklaring en na de goedkeuring door de Verdragsluitende Partijen van een daarmee samenhangende resolutie, waarin zij de Zwitserse Bondsstaat uitnodigen aan de werkzaamheden van de Verdragsluitende Partijen deel te nemen, met de Verdragsluitende Partijen in overleg te treden teneinde, in overeenstemming met de grondbeginselen van de Algemene Overeenkomst, oplossingen te vinden voor de problemen waarop bedoeld wordt in bovengenoemd voorbehoud.

2. Verzoeken de Verdragsluitende Partijen het nodige te verrichten opdat deze Verklaring kan worden uitgevoerd.

3. Wat de territoriale toepassing van deze Verklaring betreft, wordt het douane-gebied van de Zwitserse Bondsstaat geacht mede het grondgebied van het Vorstendom Liechtenstein te omvatten, zolang het Verdrag inzake de Tolunie met de Zwitserse Bondsstaat van kracht is.

4. In geval bepaalde onderhandelingen niet zo tijdig zijn beëindigd, dat zij op de datum waarop de Verklaring voor ondertekening wordt opengesteld, daaraan kunnen worden toegevoegd, worden de concessie-lijsten welke het resultaat van deze onderhandelingen zijn, bij deze Verklaring gevoegd en worden zij, te rekenen van de dag af welke volgt op de ondertekening van een proces-verbaal door de betrokken regering en door de Regering van de Zwitserse Bondsstaat, beheerst door de bepalingen van genoemde Verklaring.

5. (a) Deze Verklaring wordt bij de Uitvoerend Secretaris van de Verdragsluitende Partijen bij de Algemene Overeenkomst nedergelegd.

(b) De Uitvoerend Secretaris van de Verdragsluitende Partijen bij de Algemene Overeenkomst zal terstond aan iedere Verdragsluitende Partij bij de Algemene Overeenkomst een gewaarmerkt afschrift van deze Verklaring verstrekken en haar in kennis stellen van iedere aanvaarding daarvan.

6. Deze Verklaring wordt geregistreerd overeenkomstig de bepalingen van artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties.

7. Deze Verklaring staat — middels ondertekening of anderszins — tot 30 juni 1959 open ter aanvaarding door Verdragsluitende Partijen welke, overeenkomstig de met het oog op de voorlopige toetreding van Zwitserland gemaakte bepalingen, onderhandelingen zijn aangegaan met de Regering van de Zwitserse Bondsstaat, door Verdragsluitende Partijen welke dergelijke onderhandelingen niet hebben gevoerd, maar met genoemde Regering zijn overeengekomen, dat hun handelsbetrekkingen beheerst zullen worden door de bepalingen van deze Verklaring, en door de Regering van de Zwitserse Bondsstaat.

8. Deze Verklaring treedt tussen de Zwitserse Bondsstaat en iedere Verdragsluitende Partij in werking op de dertigste dag volgend op die waarop zij — middels ondertekening of anderszins — door de Zwitserse Bondsstaat en genoemde Verdragsluitende Partij is aanvaard; zij blijft van kracht hetzij tot het tijdstip waarop de Regering van de Zwitserse Bondsstaat, overeenkomstig de bepalingen van artikel XXXIII van de Algemene Overeenkomst, tot genoemde Over-

eenkomst toetreedt, hetzij op 31 december 1961, indien de toetreding niet vóór deze datum heeft plaatsgevonden, tenzij de partijen bij deze Verklaring overeenkomen de geldigheid tot een latere datum te verlengen.

GEDAAN te Genève, de tweeëntwintigste november negentienhonderd achtenvijftig, in een enkel exemplaar, in de Engelse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, tenzij in de hierbij gevoegde lijsten anders is bepaald.

(Zie voor de ondertekeningen blz. 8 e.v. hierboven.)

E. BEKRACHTIGING

De volgende Staten hebben, overeenkomstig paragraaf 7 van de Verklaring, een akte van bekrachtiging of een kennisgeving van aanvaarding bij de Uitvoerend Secretaris van de Verdragsluitende Partijen bij de Algemene Overeenkomst betreffende Tarieven en Handel te Genève nedergelegd:

Zweden	29 mei 1959
België	25 juni 1959
Luxemburg	31 juli 1959
Denemarken	26 oktober 1959
Oostenrijk	2 december 1959
Zwitserland	2 december 1959
Frankrijk	5 januari 1960
de Bondsrepubliek Duitsland	1 april 1960

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Verklaring zijn ingevolge paragraaf 8 op 1 januari 1960 in werking getreden voor de Staten en gebieden die op 2 december 1959 de Verklaring zonder voorbehoud van bekrachtiging of aanvaarding hadden ondertekend ofwel op laatstgenoemde datum een akte van bekrachtiging of een kennisgeving van aanvaarding hadden nedergelegd.

Voor de Staten en gebieden die na 2 december 1959 de Verklaring zonder voorbehoud van bekrachtiging of aanvaarding ondertekenen ofwel na die datum een akte van bekrachtiging of een kennisgeving van aanvaarding nederleggen, treden de bepalingen in werking op de dag van ondertekening, onderscheidenlijk van nederlegging der akte c.q. kennisgeving.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zijn de bepalingen op 1 januari 1960 voor het gehele Koninkrijk in werking getreden.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

Ingevolge paragraaf 3 is de Verklaring mede van toepassing op het Vorstendom Liechtenstein, zolang dat land door een tolnie met Zwitserland is verbonden.

J. GEGEVENS

Bij de Verklaring behoren tarieflijsten van Oostenrijk, de Benelux-landen, Canada, Denemarken, Finland, Frankrijk, de Bondsrepubliek Duitsland, Italië, Noorwegen, Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland en Zwitserland. Deze lijsten zijn opgenomen in de vanwege het GATT-Secretariaat uitgegeven tekst der onderhavige Verklaring. De Benelux-lijst is gelijkloidend aan de lijst A behorende bij de op 21 april 1959 te Bern ondertekende Tariefovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden, het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Zwitserse Bondsstaat, anderzijds. Tekst en vertaling van genoemde Overeenkomst en de daarbij behorende lijsten A en B zijn opgenomen in *Trb.* 1959, 109.

Van de Algemene Overeenkomst van Genève van 30 oktober 1947 betreffende Tarieven en Handel, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in de onderhavige Verklaring, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Stb.* K 440. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1956, 29.

Van het op 29 maart 1923 te Bern ondertekende en op 1 januari 1924 in werking getreden Verdrag tussen Zwitserland en het Vorstendom Liechtenstein inzake de aansluiting van het Vorstendom Liechtenstein bij het Zwitserse douane-gebied, naar welk Verdrag wordt verwezen in paragraaf 3 van de onderhavige Verklaring, is de tekst afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Volkenbond, deel XXI, blz. 232 e.v.

Uitgegeven de *elfde* augustus 1960.

De Minister van Buitenlandse Zaken a.i.,
J. DE QUAY.